

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **90 (1972)**

Heft 173

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 26. Juli 1972  
Berne, mercredi 26 juillet 1972

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang  
90<sup>e</sup> année

N° 173

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 173 - 26. 7. 1972

Einstellung des Konkursverfahrens  
(SchKG. 230)

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Inhalt - Sommaire - Sommario

Suspension de la liquidation  
(L.P. 230)

Chiusura del fallimento  
(L.E.F. 268)

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Transtour-Invest-Anlagefonds.  
Interconfitex SA, in Glarus.  
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 258588 - 258610.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Kt. Zürich (1507)

Ueber Zemp Franz J., geboren 1919, von Escholzmatt LU, Wallisellenstrasse 11, 8050 Zürich, Inhaber der Einzelirma «Franz J. Zemp», daselbst, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Juni 1972 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. Juli 1972 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Kt. Zürich (1509)

Das Konkursverfahren betreffend Parzella AG, Müllerstrasse 93, Zürich 4, ist am 18. Juli 1972 vom Konkursrichter als geschlossen erklärt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. August 1972 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8000 Zürich, den 20. Juli 1972 Konkursamt Aussersihl-Zürich: W. Baur, Notar

8050 Zürich, den 20. Juli 1972 Konkursamt Schwamendingen-Zürich: K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1517)

Mit Verfügung vom 19. Juli 1972 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich den Konkurs über die Clever Cleaning AG, Wildbachstrasse 77, Zürich 8, als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève (1513)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sealandair Investment Services SA, prestations de services techniques à des sociétés étrangères d'investissement ayant son siège 18, Cours des Bastions, à Genève, par ordonnance rendue le 14 juillet 1972 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 juillet 1972 par décision du juge de la faillite.

8034 Zürich 8, den 21. Juli 1972 Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 août 1972 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.

Ct. Ticino (1510) N° 1/1971

Fallita: Nella SA, Lodrino.  
La procedura di liquidazione del fallimento della Nella SA, Lodrino, è stata dichiarata chiusa con decreto 19 luglio 1972 del pretore di Riviera.

1200 Genève, le 24 juillet 1972 Office des faillites de Genève

Kollokationsplan - Etat de collocation  
(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

6710 Biasca, 20 luglio 1972 Ufficio dei fallimenti di Riviera Per l'ufficio: F. Cadenazzi, suppl. uff.

Ct. de Fribourg (1522)

Succession répudiée de Auderset Robert, 1910, de Corsallettes, en son vivant boucher à Fribourg, Bd de Pérolles 75.

Ct. Ticino (1518)

La procedura di liquidazione del fallimento Bircher Edith, via della Pace 20/b, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 20 luglio 1972 del pretore di Locarno-Città.

Délai pour ouvrir action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

6600 Locarno, le 21 luglio 1972 Ufficio dei fallimenti Locarno per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

1700 Fribourg, le 24 juillet 1972 Office cantonal des faillites, Fribourg

Kt. Basel-Stadt (1514)

Gemeinschuldnerin: Kakeba Electronics, Kestenholz & Huwyler, Kollektivgesellschaft, Import, Export und Vertretung von sowie Handel mit elektro-akustischen Artikeln, Birsigstrasse 18, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. Ticino (1519)

La procedura di liquidazione del fallimento Placido SA, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto 20 luglio 1972 del pretore di Locarno-Città.

4001 Basel, den 24. Juli 1972 Konkursamt Basel-Stadt

6600 Locarno, le 21 luglio 1972 Ufficio dei fallimenti Locarno per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Kt. St. Gallen (1515)

Schuldner: Gubelmann Peter, geb. 1943, von Eschenbach, wohnhaft Dietlistrasse 35, St. Gallen, bevormundet (Wohnsitz des Vormunds St. Margrethen).  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 28. Juli 1972 bis 7. August 1972.

Vente aux enchères publiques après faillite  
(L.P. 257-259)

9430 St. Margrethen, den 21. Juli 1972 Konkursamt Unternehmthal

Ct. du Valais (1520)

Vente mobilière après faillite  
Failli: Gaberel Roger-Marcel, fils de Jules, à Genève.  
Sur délegation de l'office des faillites de Genève, l'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 1<sup>er</sup> septembre 1972, à 17 heures, au Café des «2000 Mètres», à Chandolin, les immeubles ci-après désignés:

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
Ces créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg (1523)

Failli: Demierre Michel, 1923, de Mézières et Montet, technicien, Rte du Grand-Pré 8, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1972.

Première assemblée des créanciers: vendredi 11 août 1972, à 17 heures du jour, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg.

Délai pour les productions: 30 août 1972.

1700 Fribourg, le 20 juillet 1972 Office cantonal des faillites, Fribourg

Ct. de Genève (1512)

Faillie: Dame Kupfer Lilliane, née Garin, 1921 GE, commerçante, exploitant un commerce à l'enseigne «Meubles Lipa», 10, rue de Lyon (d. p.) et domiciliée 16, Bd. du Pont-d'Arve (app.), à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juin 1972.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 24 juillet 1972.

Délai pour les productions: 15 août 1972.

1200 Genève, le 24 juillet 1972 Office des faillites de Genève

Ct. de Genève (1516)

Modifications d'états de collocation

Les états de collocation des créanciers des faillites indiqués ci-dessous, modifiés ensuite d'admissions ultérieures, peuvent être consultés à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque modification sera considérée comme acceptée.

Faillies:  
Grand Garage des Nations SA, ayant son siège 20, rue de Lausanne, à Genève, exploitation d'un garage d'automobiles avec atelier mécanique et station-service, location, sous toutes ses formes, achat, vente et représentation d'automobiles et de tous accessoires.

Société en nom collectif Pierre Losey & Guy Mori, commerce de produits d'entretien et de nettoyage, 3, rue Théodore-Flournoy, à Genève.

1200 Genève, le 24 juillet 1972 Office des faillites de Genève

sur Chandolin			
1. art. 3680	fol. 1 no 1	Zénévrec	mayer-pâturage
16 670 m <sup>3</sup>	Fr. 33 340.-		
2. art. 3681	fol. 1 no 2	Zénévrec	grange-écurie
93 m <sup>3</sup>	Fr. 600.-		
3. art. 3682	fol. 1 no 3	Zénévrec	mazot
12 m <sup>3</sup>	Fr. 300.-		

Estimations de l'office  
art. 3680 Fr. 50 000.-  
art. 3681 Fr. 10 000.-  
art. 3682 Fr. 2 000.-

Les conditions de vente sont déposées à l'office des faillites de Sierre dès le 1<sup>er</sup> août 1972.

3960 Sierre, le 20 juillet 1972 Office des faillites de Sierre le préposé: Ad. Salamin











Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

#### Eintragungen Enregistrements

258588. Hinterlegungsdatum: 15. April 1972, 8 Uhr.  
Robert Ernst Aktiengesellschaft, Kradolf (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige Eierteigwaren. (Int. Kl. 30)

## VITEI

258589. Date de dépôt: 21 avril 1972, 19 h.  
Georges-André Berger, La Bergerie, Corcelles (Neuchâtel). — Fabrication.

Appareil autonome à courant faible, disposant d'un système d'alarme servant à indiquer au conducteur de véhicule à moteur (automobile) la surcharge du véhicule dans la négociation d'un virage. (Cl. int. 9)

## VIRAUTO

258590. Hinterlegungsdatum: 24. März 1972, 20 Uhr.  
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). — Handel.

Auslegeteppiche. (Int. Kl. 17)

## VARIANA

258591. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1971, 17 Uhr.  
Milton Bramsen Pedersen Paaske, Hvidovrevej 132 E, Hvidovre (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Lichtquellen, insbesondere Halogenlampen, Quecksilberdampf lampen und Quarzlampen. (Int. Kl. 11)

## SUN-FUN SOLARIUM

258592. Hinterlegungsdatum: 6. April 1972, 18 Uhr.  
Assis Ltd., Yehuda Halevy Street 39, Tel-Aviv (Israel); Geschäftsadresse: Ramat-Gan (Israel). — Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse; Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken; alle vorgenannten Waren israelischer Herkunft. (Int. Kl. 29, 32)

## JAFFARI

258593. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1972, 12 h.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 142298. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> mai 1972.

Tous produits d'horlogerie et métal pour confection des boîtes de montres. (Cl. int. 6, 14)

## ROLESIUM

258594. Date de dépôt: 17 mai 1972, 16 h.  
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 142782. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mai 1972.

Produits alimentaires et condiments. (Cl. int. 29, 30, 31)

## MAGICO

258595. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1972, 17 Uhr.  
Gruen Watch Mfg. Co. (S.A.), Höbeweg 85, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 142928. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1972 an.

Uhren jeder Art, insbesondere Taschen- und Armbanduhren, Uhrenwerke und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## GRUEN

258596. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1972, 11 Uhr.  
Chemische Fabrik Schärer & Schläpfer AG, Rothrist (Aargau). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 141697. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1972 an.

Waschmittel, Abwasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## NASSEX

258597. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1972, 11 Uhr.  
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 141413. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1972 an.

Wasch-, Bleich- und Metallreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## LAVEX

258598. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1972, 20 Uhr.  
Maclura S.A., via G.B. Pioda 4, Lugano (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)

## DADA RICERCHÉ

258599. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1972, 17 Uhr.  
Sanyo Electric Co., Ltd., 18, Keihan Hondori 2-chome, Moriguchi, Osaka (Japan). — Fabrikation und Handel.

Werkzeugmaschinen, Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge), Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen für Landfahrzeuge), grosse landwirtschaftliche Geräte, Brutapparate, Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen, automatische Waschmaschinen, Waschmaschinen, Wasserextraktionsanlagen, elektrische Mixer, elektrische Saftpresen, Fahrzeugpumpen, Grundwasser- und Quellpumpen, Verstärker, Verkaufsautomaten, photographische Entwicklungsbehälter. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

## SANYO

258600. Date de dépôt: 2 février 1972, 14 h.  
Etablissements Jacques Rosseels, 57, rue de Saintonge, Paris 4<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Bijouterie, joaillerie en or, platine ou argent. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 7091.

258601. Hinterlegungsdatum: 21. April 1972, 14 Uhr.  
Karl Elsener, Uetlibergstrasse 60, Urdorf (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Goldschmuck, Uhrenbänder in Gold. (Int. Kl. 14)

## el

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2702.

258602. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1972, 16 Uhr.  
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Binzmühlestrasse 86, Zürich 11. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 142529. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1972 an.

Akkumulatoren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)



258603. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1972, 16 Uhr.  
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Binzmühlestrasse 86, Zürich 11. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 142530. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1972 an.

Akkumulatoren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)



258604. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1972, 17 Uhr.  
Cosmétique S.A. Worben, Breitfeldstrasse 19, Worben (Bern). — Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische, pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)



258605. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1972, 12 Uhr.  
Neomat AG, Beinwil am See (Aargau). — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 249433. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1972 an.

Schrauben und anderes Befestigungsmaterial aus Eisen und Stahl, Kunststoffplatten und Befestigungsmaterial aus PVC, Polyester, Polyacryl und ähnlichen Materialien. Baumaterialien aus Natur- und Kunststeinen, Asbestzement und ähnlichen Stoffen. (Int. Kl. 6, 17, 19)

## neomat

258606. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1972, 19 Uhr.  
MAXRAM Gebr. Aeschlimann, Niesenstrasse 9, Thun (Bern). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 141939 von Max Aeschlimann, Thun (Bern). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1972 an.

Scheibenwischer, -reiner, -trockner und Eiskratzer für Haushalt, Gewerbe und Autos. (Int. Kl. 21)



258607. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1972, 19 Uhr.  
Russ Togs, Inc., 1411 Broadway, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 144067 von Youthcraft Creations, Inc., New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1972 an.

Unterkleider, Korsette, Korsette, Gürtel, Büstenhalter und Damenunterwäsche. (Int. Kl. 25)



258608. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1971, 18 Uhr.  
Vision Engineering Limited, Send Road, Send, Woking (Surrey, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Optische Apparate. (Int. Kl. 9)

## DYNASCOPE

258609. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1971, 11 Uhr.  
Wermac AG (Wermac S.A.) (Wermac Ltd.), Rosenbergweg 4, Zug. — Handel.

Kaffeemaschinen und deren Bestandteile; Kaffee. (Int. Kl. 11, 30)

## COFFEEMAN SERVICE

258610. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1972, 20 Uhr.  
The Gillette Company, Prudential Tower Building, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrikation und Handel.

Rasierapparate; Rasierklingen und Rasierklingendispenser; Messerschmiedwaren. (Int. Kl. 8)

## GILLETTE G II





## Handelsbank in Zürich, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	59 229 057.13	Bankenkreditoren auf Sicht	88 743 759.47
Coupons	4 454 614.87	Bankenkreditoren auf Zeit	64 450 847.80
Bankendebitoren auf Sicht	78 482 292.05	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	178 220 775.10
Bankendebitoren auf Zeit	179 959 750.10	Kreditoren auf Zeit	158 252 765.16
Wechsel	8 978 932.50	— davon auf mehr als 1 Jahr fest	2 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	26 162 085.83	Depositenhefte	123 846 825.82
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	120 153 634.63	Kassenobligationen	54 526 000.—
— davon gegen hypothekarische Deckung	30 308 710.71	Checks und kurzfristige Dispositionen	591 717.50
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	74 038 404.25	Tratten und Akzente	132 167.78
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	128 239 950.34	Sonstige Passiven	45 120 510.08
— davon gegen hypothekarische Deckung	360 452.28	Aktienkapital	35 000 000.—
Hypothekaranlagen	188 500.—	Gesetzliche Reserve	33 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	108 971 694.13	Statutarische Reserve	16 500 000.—
Bankgebäude	1 750 000.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	700 000.—
Sonstige Aktiven	8 976 452.88		
	799 585 368.71		799 585 368.71
		Kauttionen	29 391 621.95

## Lavoro Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa-Girokonto-Postcheck-Guthaben	13 443 438.71	Bankenkreditoren auf Sicht	5 586 978.10
Bankendebitoren auf Sicht	11 631 208.11	Bankenkreditoren auf Zeit	326 167 804.45
Bankendebitoren auf Zeit	331 757 583.63	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	22 498 585.41
Wechsel	128 585 392.36	Kreditoren auf Zeit	303 108 487.94
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	189 032 548.62	Sonstige Passiven	12 272 329.30
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	30 257 347.21	Aktienkapital	60 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	13 876 092.45	Gesetzliche Reserve	7 000 000.—
Sonstige Aktiven	3 469 145.45	Rückstellungen	15 000 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	30 000 000.—	Gewinnvortrag aus 1971	418 571.34
	752 052 756.54		752 052 756.54
Bürgschaften	57 605 087.50	Bürgschaften	57 605 087.50

## Neue Bank, Zürich

Quartalsbilanz per 30. Juni 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	14 677 492.84	Bankenkreditoren auf Sicht	7 036 000.93
Coupons	24 930.31	Bankenkreditoren auf Zeit	101 708 319.12
Bankendebitoren auf Sicht	22 832 290.86	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	398 257.80
Bankendebitoren auf Zeit	41 943 207.85	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	65 618 550.17
Wechsel	5 811 819.70	Kreditoren auf Zeit	23 497 405.93
Reports	398 047.70	Depositenhefte	16 059 408.48
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 021 950.44	Kassaobligationen	259 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	36 379 411.26	Checks und kurzfristige Dispositionen	351 577.16
— wovon mit hypothekarischer Deckung	1 059 880.05	Tratten und Akzente	31 072.18
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	14 841 808.99	Treuhandgeschäfte	402 968 952.40
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	81 620 695.27	Sonstige Passiven	10 888 348.95
— wovon mit hypothekarischer Deckung	61 087.50	Kapital	20 000 000.—
Kontokorrent-Vorsüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 947 630.—	Gesetzliche Reserven	4 100 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	19 743 766.66	Spezial-Reserve	600 000.—
Treuhandgeschäfte	102 968 092.10	Gewinnvortrag	412 730.44
Sonstige Aktiven	4 717 619.28		
	353 928 763.26		353 928 763.26
Garantien und Bürgschaften	26 773 839.85	Garantien und Bürgschaften	26 773 839.85

## Bank Rüeegg &amp; Co AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1972

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 493 706.37	Bankenkreditoren auf Sicht	5 834 142.74
Bankendebitoren auf Sicht	12 420 330.85	Bankenkreditoren auf Zeit	4 517 600.—
Reports	445 095.40	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	470 044.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 144 429.85	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	32 752 829.97
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	38 890 898.52	Kreditoren auf Zeit	9 146 756.—
— davon gegen hypothekarische Deckung	1 166 560.72	Depositen- und Einlagehefte	3 162 349.22
Wertschriften	7 532 297.10	Checks und kurzfristige Dispositionen	16 500.—
Sonstige Aktiven	736 733.—	Sonstige Passiven	3 495 450.63
	67 663 491.09	Aktienkapital	1 000 000.—
		Reserven	7 000 000.—
		Saldovortrag vom Vorjahr	267 817.93
			67 663 491.09
		Kautionsverpflichtungen	2 397 859.—

## Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1972

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	37 799 504.32	Engagements en banque à vue	23 603 548.66
Avoirs en banque à vue	129 191 447.80	Engagements en banque à terme	160 398 223.—
Avoirs en banque à terme	264 777 861.26	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	140 967 096.15
Effets de change	60 689 384.18	Créanciers à terme	452 903 193.12
Comptes courants débiteurs en blanc	44 940 130.—	— dont à plus d'un an de terme	—
Comptes courants débiteurs gagés	256 896 679.91	Livrets de dépôts	19 806 808.34
— dont garantis par hypothèque	67 528 000.—	Obligations et bons de caisse	412 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	—	Chèques et dispositions à court terme	1 753 623.53
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	143 395 095.35	Traites et acceptations	3 582 453.—
Participations syndicales	14 915 224.31	Autres postes de passif	48 889 675.53
Immeubles à l'usage de la banque	7 000 000.—	Capital-actions	40 000 000.—
Autres postes de l'actif	20 836 918.70	Bons de jouissance	44 850 000.—
	980 442 245.83	Réserve légale	20 000 000.—
		Réserve spéciale	22 000 000.—
		Report de l'exercice précédent	1 275 624.50
Avals, cautionnements et garanties	76 126 718.80	Avals, cautionnements et garanties	980 442 245.83

## Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1972		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux		5 338 156.27	Engagements en banque à vue		2 021 099.89
Avoirs en banque à vue		17 459 434.14	Engagements en banque à terme		39 760 000.—
Avoirs en banque à terme		23 752 000.—	Comptes de chèques et créanciers à vue		38 206 930.29
Comptes courants débiteurs en blanc		78 682.29	Créanciers à terme		15 380 333.30
Comptes courants débiteurs gagés		49 143 360.47	— dont à plus d'une année ferme		—
— dont garantis par hypothèque	1 773 018.64		Autres postes du passif		10 317 996.63
Avances et prêts à terme fixe gagés		20 604 626.72	Capital-actions		20 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	—		Réserve légale		200 000.—
Titres et participations permanentes		4 965 533.40	Réserve spéciale		1 200 000.—
Participations syndicales		2 860 904.35	Compte de profits et pertes:		
Autres postes de l'actif		3 241 289.10	— report à nouveau		357 626.63
		127 443 986.74			127 443 986.74
Comptes fiduciaires	114 841 596.—		Engagements par cautionnements et par accredits	25 076 912.74	
			Comptes fiduciaires	114 841 596.—	

## Banque A. Tardy &amp; M. Baezner SA, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1972		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse et compte de virements		23 597 443.60	Engagements en banque à vue		1 282 897.41
Monnaies étrangères		8 794 024.97	Comptes-courants: créanciers à vue		36 949 007.83
Avoirs en banque à vue		3 893 853.40	Comptes-courants: créanciers à terme		52 949.60
Avoirs en banque à terme		52 677.60	Autres postes du passif		3 947 794.21
Comptes-courants: débiteurs en blanc		242 994.28	Capital		1 000 000.—
Comptes-courants: débiteurs gagés		4 278 167.12	Réserve légale		380 000.—
Immeuble valeur assurances (1 600 000.—)		900 000.—	Réserve générale		1 450 000.—
Titres et participations permanentes		227 082.45	Report à nouveau		87 586.30
Autres postes de l'actif		3 163 991.93			
		45 150 235.35			45 150 235.35
			Avals et cautionnements	782 490.—	

## Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1972		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa e averi in conto chèques postali		17 131 958.43	Debiti a vista presso banche		1 791 800.21
Cedole		35 835.25	Debiti a termine presso banche		13 908 500.—
Crediti a vista presso banche		41 924 220.12	Conti chèques e creditorî a vista		83 734 305.43
Crediti a termine presso banche		34 665 500.—	Conti creditorî a termine		36 948 282.44
Effetti cambiari		9 615 771.26	Libretti di deposito		26 052 634.68
Conti correnti debitori senza copertura		4 028 014.71	Obbligazioni di cassa		2 168 700.—
Conti correnti debitori con copertura		52 020 196.50	Certificati di deposito		1 149 700.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	3 963 336.—		Chèques e disposizioni a breve scadenza		46 604.40
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		88 074.—	Debiti ipotecari su stabili della banca		300 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		11 240 081.72	Altre poste del passivo		7 068 084.18
— dei quali con garanzia ipotecaria	6 242 507.10		Capitale sociale:		
Titoli e partecipazioni permanenti		8 696 899.80	— azioni	9 000 000.—	
Stabili ad uso della banca		5 874 600.—	— buoni di godimento	3 000 000.—	12 000 000.—
Altre poste dell'attivo		4 457 459.55	Fondo di riserva:		
		189 778 611.34	— legale	2 000 000.—	
			— speciale	2 150 000.—	4 150 000.—
Debitori per garanzie prestate	18 440 181.30				189 778 611.34
			Garanzie prestate	18 440 181.30	

## Banca del Sempione, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1972		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro ed in conto chèques postali		20 788 000.62	Debiti a vista presso banche		706 476.04
Crediti a vista presso banche		7 562 662.36	Debiti a termine presso banche		6 147 840.—
Crediti a termine presso banche		18 686 844.70	Impegni risultanti da operazioni di riporto		68 870.35
Effetti cambiari		2 010 468.85	Conti chèques e conti creditorî a vista		87 471 212.72
Riparti		71 279.50	Conti creditorî a termine		37 076 562.93
Conti correnti debitori senza copertura		2 759 231.01	Libretti di deposito		10 958 234.42
Conti correnti debitori con copertura		89 888 080.16	Obbligazioni di cassa		4 329 000.—
— di cui con garanzia ipotecaria	9 700 894.43		Disposizioni a breve scadenza		21 830.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		7 819 329.40	Altre poste del passivo		5 483 804.80
— di cui con garanzia ipotecaria	5 194 681.20		Capitale		10 000 000.—
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico		2 040 865.70	Riserva legale		4 000 000.—
Investimenti ipotecari		4 547 567.20	Riserva speciale		1 200 000.—
Titoli		8 282 045.85	Ripporto a nuovo		205 862.79
Immobili		3 000 000.—			
Mobilio, macchine ed installazioni		38 548.95			
Altre poste dell'attivo		174 769.75			
		167 669 694.05			167 669 694.05
Debitori per garanzie prestate	17 500 922.80		Garanzie prestate	17 500 922.80	

## Banca Prealpina, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1972		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro ed in conto corrente postale		15 743 213.16	Debiti a vista presso banche		3 136 911.89
Crediti a vista presso banche		25 711 497.62	Conti chèques e conti creditorî a vista		56 767 581.19
Crediti a termine presso banche		20 443 800.—	Conti creditorî a termine		5 499 305.75
Effetti cambiari		478 819.75	Libretti di deposito		8 084 099.96
Conti correnti debitori senza copertura		3 328 308.55	Chèques e disposizioni a breve scadenza		10 494.40
Conti correnti debitori con copertura		15 814 019.45	Altre poste del passivo		2 735 077.65
— di cui con garanzia ipotecaria	1 454 689.95		Capitale		4 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		3 966.—	Riserva legale		320 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		301 630.—	Riserva straordinaria		2 500 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti		1 116 857.55	Ripporto esercizio precedente		67 665.84
Altre poste dell'attivo		179 024.60			
		83 121 136.68			83 121 136.68
Debitori per cauzioni	8 072 377.10		Cauzioni prestate	8 072 377.10	
			Impegni per effetti riscontati	Nessuno	

République du Sénégal

Suspension temporaire du prélèvement de droits et taxes grevant les exportations de certains produits

Par quatre lois (nos 72-53, 72-54, 72-56 et 72-57) du 12 juin 1972, insérées dans le «Journal Officiel» du 24 du même mois, les autorités sénégalaises compétentes ont suspendu pour une période de trois ans la perception des droits et taxes suivants, applicables notamment aux exportations des produits ci-après:

I. Droit fiscal de sortie

Positions douanières	Dénomination	Montant du droit de sortie
Ex 03-03 A	Crustacés frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décortiqués ou non, simplement cuits à l'eau:	1% a)
	- crevettes	1% a)
	- langoustes	1% b)
Ex 08-01 C	Noix de coco	1%
Ex 08-01 E	Mangues	1%
Ex 13-02 Ba	Gommes arabiques	4%

- a) A l'exception des crustacés séchés ou fumés qui acquittent un droit de 2%.
- b) A l'exception des pulpes de noix de coco râpées et deshydratées qui sont exemptes.

II. Taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions (perçue au taux de 5,40% ou de 5,68% suivant la valeur retenue pour le calcul de la taxe)

Positions douanières	Dénomination
Ex 03-03 A	Crustacés frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décortiqués ou non, simplement cuits à l'eau:
	- crevettes
	- langoustes.
07-01	Légumes et plantes potagères à l'état frais ou réfrigérés
Ex 08-01 C	Noix de coco (pulpes de noix de coco, râpées et deshydratées: exemption)

Ex 08-01 E Mangues  
Ex 13-02 Ba Gommes arabiques

III. Taxe de conditionnement (perçue par la douane dans les mêmes conditions que les droits de sortie)

Positions douanières	Dénomination	Taux de la taxe
03-01	Poissons frais (vivants ou morts), réfrigérés ou congelés	0,25%
Ex 03-03 A	Crustacés frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décortiqués ou non, simplement cuits à l'eau:	0,25%
	- crevettes	0,25%
	- langoustes	0,25%
Ex 13-02 Ba	Gommes arabiques	0,50%

IV. Taxe de statistique (grevant au taux unique de 4% tous objets, produits et marchandises importés au Sénégal ou exportés de ce territoire, sous réserve de certaines exceptions).

Positions douanières	Dénomination	Taux de la taxe
03-01	Poissons frais (vivants ou morts) réfrigérés ou congelés	173.26.7.72
Ex 03-03 A	Crustacés frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décortiqués ou non, simplement cuits à l'eau:	
	- crevettes	
	- langoustes	

Ceylon

Neue Landesbenennung

(PTT) Die Verwaltung von Ceylon teilt mit, dass ihr Land neu «République de Sri Lanka (Ceylan)» benannt wird. Die Postformulare werden jeweils bei ihrem Neudruck angepasst.

Ceylan

Nouvelle dénomination du pays

(PTT) L'administration de Ceylan signale que la nouvelle dénomination de son Pays est «République de Sri Lanka (Ceylan)». Les formules postales seront adaptées au fur et à mesure de leur réédition.

Ceylon

Nuova denominazione

(PTT) L'Amministrazione di Ceylon segnala che il suo Paese è d'ora innanzi denominato «Repubblica di Sri Lanka (Ceylon)». Le pubblicazioni postali saranno modificate man mano, in occasione della loro ristampa.

Grüner Zollzettel auf Briefpostsendungen nach dem Ausland

(PTT) Zahlreiche Briefpostsendungen sind von ausländischen Postverwaltungen beanstandet worden, weil sie keinen grünen Zettel trugen, oder weil dieser auf der Rückseite der Sendungen angebracht war. Die Absender werden daher dringend gebeten, Waren enthaltende Briefe, zollpflichtige Drucksachen, sowie alle Päckchen mit einem grünen Zollzettel zu versehen. Dieser am Postschalter erhältliche Zettel ist auf der Vorderseite der Sendungen neben der Adresse aufzukleben.

Étiquette douanière verte sur les envois de la poste aux lettres à destination de l'étranger

(PTT) De nombreux envois de la poste aux lettres ont été contestés par les administrations postales étrangères, parce qu'ils n'étaient pas munis d'une étiquette douanière verte ou que cette dernière avait été apportée au verso. Les expéditeurs sont donc instamment priés de pourvoir d'une étiquette douanière verte les lettres contenant des marchandises, les imprimés soumis à des droits de douane et tous les petits paquets. Cette étiquette, qui peut être obtenue au guichet postal, doit être collée au recto des envois à côte de l'adresse.

Cartellino doganale verde sugli invii della posta-lettere a destinazione dell'estero

(PTT) Numerosi invii della posta-lettere sono stati recentemente contestati dalle amministrazioni postali estere perché non erano provvisti di un cartellino doganale verde o perché quest'ultimo era applicato a tergo. I mittenti sono quindi istantemente pregati di ingombrare un cartellino doganale verde sulle lettere contenenti merci, sulle stampe sottoposte a diritti doganali e sui pacchetti. Questo cartellino, ottenibile agli sportelli postali, deve essere incollato sul recto dell'invio, accanto all'indirizzo.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



FIRESTONE FINANCE CORPORATION LUXEMBURG

5 1/2% Anleihe 1972-87 von sFr. 50 000 000

mit Solidarbürgschaft der Firestone Tire & Rubber Company, Akron (Ohio, USA)  
Der Erlös der Anleihe dient der Finanzierung allgemeiner Tätigkeit der Firestone-Gruppe.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre  
Titel: Inhaberoobligationen von sFr. 1000 und sFr. 5000 Nennwert mit Jahrescoupons per 10. August  
Rückzahlung: ab 1983 jährliche Tilgungen durch Rückkäufe bis höchstens je sFr. 10 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen  
Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf und Zürich

100% Emissionspreis netto

Zeichnungsfrist vom 26. bis 31. Juli 1972, mittags  
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Banca dello Stato del Cantone Ticino

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| Banca della Svizzera Italiana                      | Cornèr Banca SA          |
| Società Bancaria Ticinese                          | Banca Solari & Blum SA   |
| Overland Trust Banca                               | Banca Unione di Credito  |
| Banco di Roma per la Svizzera                      | Banca dei Gottardo       |
| American Express International Banking Corporation | Banca del Sempione       |
| Banca Prealpina                                    | First National City Bank |

Banque de Crédit International, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le jeudi 10 août 1972, à 11 heures, au siège central de la Banque, rue du Conseil Général 7-9, Genève.

Ordre du jour:

1. Election de nouveaux administrateurs.
2. Divers.

Les actionnaires en possession d'actions au porteur (B) qui désirent prendre part à l'assemblée générale extraordinaire (ou s'y faire représenter par un autre actionnaire) sont invités à déposer leurs actions au plus tard le 3 août 1972, au siège central de la Banque, rue du Conseil Général 7-9, Genève.

Il leur sera remis un récépissé ainsi que la carte d'admission. Les actions déposées ne pourront être retirées qu'après l'assemblée générale extraordinaire.

Le conseil d'administration

The One William Street Fund, Inc.

1, William Street, New York

Sélection de valeurs américaines

Le Trust a déclaré son troisième dividende trimestriel pour l'exercice 1972 de US \$ 0,065 sur les actions souscrites jusqu'au 20 juillet 1972 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

Société Nominee de Genève

peuvent être présentés avec bordereau numérique spécial aux caisses de MM. Hentsch & Cie., Banquiers à Genève, 15, rue de la Corrairie, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 14 août 1972 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) US \$ 0,043875  
Retenue supplémentaire d'impôts USA US \$ 0,00975

Ce montant sera payable en francs suisses, au cours du jour.

Le rapport annuel au 31 décembre 1971 est disponible en langue anglaise et des extraits comprenant notamment le portefeuille-titres sont publiés en français.

Genève, le 19 juillet 1972  
Les représentants du fonds en Suisse: M.M. Hentsch & Cie., 15, rue de la Corrairie 1211 Genève 11

Crédit Foncier Vaudois

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations de l'emprunt

3% série XVII, 1953-1973

(valeur N° 49789)

dont les numéros suivants, sont appelés au remboursement pour le 1<sup>er</sup> novembre 1972, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Titres de Fr. 1000.-	
Nos	
26 à 50	7776 à 7800
1976 à 2000	8451 à 8475
3051 à 3075	9901 à 9925
4926 à 4950	11626 à 11650
6076 à 6100	12301 à 12325

Titres de Fr. 5000.-	
Nos	
12601 à 12610	
13061 à 13070	
13881 à 13890	
14171 à 14180	
14961 à 14970	

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1969  
Titre de Fr. 1000.-: N° 6501

Amortissement de 1970  
Titres de Fr. 1000.-: N° 2579, 5871

Amortissement de 1971  
Titres de Fr. 1000.-: N° 1871 à 1875, 7726, 7727, 10609, 11002 à 11004, 11006 à 11009, 11015, 11016

Titres de Fr. 5000.-: N° 12777 à 12780, 14793

Lausanne, le 21 juillet 1972

Crédit Foncier Vaudois



Anlagefonds für Werte der Nahrungs- und Genussmittelindustrie

**Einfösung des Coupons Nr. 12**

Gegen Einreichung von Coupon Nr.12 wird für das Geschäftsjahr 1971/72 ab 2. August 1972 folgender Betrag ausgeschüttet:

Brutto abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 3.—
Netto pro Anteil	Fr. —.90
	Fr. 2.10

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto Fr.2.80. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

**Zeichnungs- und Zahlstellen:**

Banca del Gottardo, Lugano  
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz  
Bank in Menziken, Menziken  
Bank vom Linthgebiet, Uznach  
Ehinger & Cie., Basel  
Graubündner Kantonalbank, Chur  
Handelsbank in Zürich, Zürich  
Hentsch & Cie., Genf  
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss  
Sparkassa Berneck, Berneck  
Volksbank Beromünster, Beromünster  
Zuger Kantonalbank, Zug

**Depotbank:**  
Handelsbank in Zürich, Zürich  
**Fondelaltung:**  
AG für Fondsverwaltung, Zug

Für meine Auftragsbeerin, eine Schweizerische Grossbank auf dem Platze Basel, suche ich als Nachfolger des bisherigen Stelleninhabers, welcher altershalber in den Ruhestand tritt, einen

**Buchhaltungschef**

als Leiter und Verantwortlichen für die gesamte Abteilung mit einem Bestand von rund 50 Kadermitarbeitern und Angestellten.

Die dem Chef übertragene Aufgabe erstreckt sich nicht allein auf die Gewährleistung der exakten, pünktlichen und rationellen Verarbeitung und Darstellung aller massgeblichen Daten, die im Rechnungswesen einer Grossbank vorkommen, vielmehr wird der Auswertung von Ergebnissen und dem konstruktiven Gespräch mit der Direktion grösste Bedeutung beigemessen. Erst durch wohlüberlegte, aus eigener Initiative vorgetragene Anregungen werden die an sich grundlegenden Tätigkeiten—, die zunächst in der Verarbeitung von Zahlen, dem Konstatieren und Vergleichen von Resultaten gesehen werden—, ihren besonderen und wesentlichen Wert erhalten.

An den neuen Mitarbeiter, im Alter von 35 (40) Jahren, dem der Rang eines Prokuristen zugeschied ist, werden hohe Anforderungen gestellt. Insbesondere sind unerlässlich:

- Integrier Charakter und sehr gute Allgemeinbildung.
- Führungsqualitäten, verbunden mit Organisationstalent.
- Sicheres fachliches Können und Bankerfahrung.
- Verständnis für Belange der EDV.

Dagegen bietet die Bank:

- Gründliche Einführung, unter besonderer Berücksichtigung der Vorgesetztenposition.
- Aufgeschlossene Zusammenarbeit mit der Direktion.
- Sehr grosszügig bemessenes Gehalt.
- Aufstiegchancen.
- Personalfürsorge.

Interessenten, die sich der gestellten Aufgabe gewachsen fühlen und die es schätzen, wenn ihr Einsatz gewürdigt wird, belieben sich mit mir in Verbindung zu setzen. Unbedingte Diskretion ist zugesichert. Bewerber steht für eine vereinfachte Offerteingabe mein Formular zur Verfügung.

**Emil Elliker**  
4056 Basel

**Treuhandbüro**  
Vogesenstrasse 69  
Tel. 061 44 12 32

**INESPA**  
Fonds de placement en valeurs espagnoles

Avis de dividende

Le Fonds de placement INESPA a mis en paiement en Espagne le 8 juillet 1972 une répartition pour la période comptable du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1972 de Pesetas 15 par part. Pour les certificats INESPA émis par la Société Nominee de Genève, cette répartition est payable aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pietet & Cie, à Genève, dès le 12 juillet 1972 contre remise du coupon N° 15 à raison de

Fr. 0.88 net par part.

En vertu de la législation espagnole concernant les fonds de placement, cette répartition n'est sujette, en Espagne, à aucune retenue à la source ou autre impôt.

Nous nous tenons à votre disposition pour vous remettre le rapport trimestriel au 30 juin 1972 (disponible en édition trilingue français, allemand et anglais) dès sa parution vers la fin du mois de juillet 1972.

Genève, le 19 juillet 1972

Société Nominee de Genève

Zu vermieten auf Herbst 1973 an zentraler Lage in der Stadt Burgdorf (Bahnhofnähe)

**zirka 280 m<sup>2</sup>**  
**Büroräumlichkeiten**  
**im Parterre und 1. Stock**

inkl. moderner Küche, 3 WC, 1-2 Archivräume im Keller. Telefonautomat und Telexanschluss sind vorhanden. Ebenfalls 4-6 Parkplätze. Die Räume werden auf den Bezugstermin renoviert. Anfragen sind zu richten an Chiffre 8544, Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Dynamische Treuhand- und Revisionsgesellschaft in der Ostschweiz sucht zur Ergänzung und Erweiterung des Kadern einen jüngeren, qualifizierten

**Treuhand**

Absolute Bilanzsicherheit und weitgehende Kenntnisse im Steuerrecht sind unerlässlich, Treuhandpraxis vorteilhaft. Nach Einarbeitung und bei Eignung Beförderung zum Geschäftsführer vorgesehen.

**Buchhalter/Bürochef**

Für die selbständige Leitung der Buchhaltungsabteilung und der Kanzlei. Anforderungen: gute Buchhaltungskenntnisse und Eignung zur Treuhand-Ausbildung.

Bewerber mit Ausweis über erfolgte oder laufende ausserberufliche Weiterbildung erhalten den Vorzug.

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf und den üblichen Beilagen sind zu richten an Chiffre OFA 13600 Rb, an Orell Füssli Werbe AG, 5401 Baden. Absolute Diskretion wird zugesichert.

Günstig zu verkaufen

**NCR-COMPU TRONIC**

Buchungsautomat mit 6 Zählwerken und kombiniertem Lochstreifenstanzer. Maschine in einwandfreiem Zustand, geeignet für sämtliche Buchungsarbeiten. Offerten erbeten an:

SIKA AG, Badenerstrasse 808, 8048 Zürich  
Tel. 01 / 62 52 52, intern 54

**Privatdarlehen**  
**Finanzierung**  
**von Teilzahlungsverträgen**  
**Guthabensvorschussung**  
**Inkasso**  
**Liegenschaftsverwaltungen**

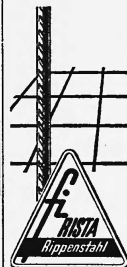
zu kulantem Bedingungen.  
Telefon 056 / 3 71 75

**Die Erhebung des**  
**Bedienungsgeldes in den**  
**Gaststätten**

Sonderbericht Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

**La perception de la taxe**  
**pour le service dans les cafés**  
**et restaurants**

Rapport spécial Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.



FISCHER & CO.  
5734 REINAACH

Wenig gebrauchter, lochstreifengetriebener Schreibautomat DURA günstig zu verkaufen oder zu vermieten. Anfragen unter Chiffre 44-8823 an Publicitas, 8021 Zürich.

Zu kaufen gesucht  
**BUCHUNGSAUTOMAT**  
RUF-Intracont 54, Modell 713 RW T, mind. 13 Rechenwerke.  
Automobil AG, Bern  
Telefon (031) 26 04 25

SCHENKEL'S  
Tip-top geführte Buchführung, keine Passivpostulare, kein Zahlenwitz, kein Zählwerk, kein Rechner, Buchführung, Steuerungslehre, Verwaltung Amerikans, GIBT ES BESSERE BUCHFÜHRUNG?  
HILFENDE EDU. P. S. SCHWARTZ  
ZÜRICHSTRASSE 11, 8001 ZÜRICH  
TELEFON 22 22 02

**SBG**  
**teilt mit:**

Ende Juni 1972 schloss der Anlagefonds für Schweizer Aktien

**FONSA**

seine 23. Rechenschaftsperiode ab. Er blickt wiederum auf ein erfolgreiches Jahr zurück, konnten doch mehr als 380 000 Anteile neu ausgeben werden, und der Ausgabepreis der Anteilscheine stieg von Fr. 112.— auf Fr. 119.—. Das Fondsvermögen nahm deshalb um 16% auf annähernd Fr. 540 Mio zu.

Auch die Ertragskraft des Fonds hat sich weiter verstärkt, so dass Ende Juli 1972 an die Anteilseininhaber eine von Fr. 2.40 auf Fr. 2.50 (brutto) erhöhte Ertragsausschüttung vorgenommen werden kann. Zusätzlich erhalten die Anteilseininhaber realisierte Kursgewinne im Betrag von Fr. 2.60 je Anteil verrechnungssteuerfrei ausbezahlt.



Das Sparheft Nr. 1970-04517-8, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 5331.55 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Unternehmer auf dem Platz Zürich übernimmt

**Depot/Auslieferungslager**

Gebäulichkeiten, Personal sowie Wagenpark vorhanden.

Offerten erbeten unter Chiffre M 70483, an Publicitas, Bern.

Infolge Umstellung auf grösseres System eine neuwertige

**ELDATA**

Fakturiermaschine mit 10 elektronischen Speichern günstig abzugeben.

Anfragen an Chiffre 44-48822, Publicitas, 8021 Zürich.

Industriegravuren Kopierarbeiten Prägeglases  
**GRAVUREN**  
**KAIER**  
Strehlgasse 6 8001 Zürich  
Tel. 01 27 20 38  
27 28 25

**Kreditschutz-Verband**  
**Burgdorf**

Inkasso und Informationen im In- und Ausland periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21  
Telefon 034/21 80